

## **LE MOT D'OR DE LA FRANCOPHONIE 2023**

(mardi 21 mars 2023 de 14h à 15h)

### **COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES**

(projet d'entreprise – créativité francophone – maîtrise du français des affaires)

Nom et prénom du candidat (en majuscules accentuées) :

Établissement et division :

Les organisateurs vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre **volonté d'entreprendre (4<sup>ème</sup> partie)** marquée par votre **créativité francophone (1<sup>ère</sup> et 4<sup>ème</sup> parties)** et votre souci permanent d'une bonne maîtrise du **français des affaires**, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

### **SUJET**

Le sujet comporte quatre parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même.

**1<sup>ère</sup> partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :**

a) Une personne qui alterne ou cumule plusieurs activités professionnelles de statuts différents. Cette situation s'est beaucoup développée depuis une vingtaine d'années, grâce notamment à l'expansion des techniques d'information et de communication. Il s'agit le plus souvent de salariés qui cumulent plusieurs emplois de salarié et parfois de non-salarié, ou encore de non-salariés ayant plusieurs activités.

Réponse :

b) Une entreprise, le plus souvent à but non lucratif, qui a pour objectif, à travers son offre de produits et services, la poursuite de missions d'intérêt social et environnemental. Elle prend en compte les besoins et l'intérêt de ses salariés (sécurité, formation, bien-être, salaires, emploi des jeunes et des seniors, absence de toute discrimination, participation aux bénéfices et à la gestion, etc.) et de ses clients (qualité et prix des produits et service). Elle a un souci particulier de l'environnement (économies d'énergie et de matières premières, réduction de la pollution, recyclage des déchets, etc.).

Réponse :

c) Un consommateur qui participe à la production de ce qu'il va consommer par souci d'économie, d'autonomie, de qualité ou de responsabilité sociétale. Il s'agit par exemple d'autoproduction, de participation à des laboratoires de fabrication ou à la co-création (une entreprise encourageant ses clients à lui soumettre des suggestions à mettre en œuvre : produits, emballages, organisation, etc. ou organisant même dans ce but des groupes de réflexion).

Réponse :

**2<sup>ème</sup> partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :**

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Partie d'une annonce publicitaire, généralement le titre, attirant l'attention	
Ensemble organisé de données concernant un même domaine et accessibles au moyen d'un logiciel spécialisé	
Organisme centralisateur des achats pour une chaîne d'hypermarchés ou de supermarchés, ou un groupement de détaillants	
Document remis au salarié et donnant le détail du calcul de sa rémunération et des cotisations sociales	
Grande surface de vente rassemblant plusieurs commerces et comprenant un parc de stationnement	
Écrit par lequel le titulaire d'un compte en banque donne l'ordre à sa banque de payer à vue une somme déterminée à lui-même ou à un tiers	
Professionnel qui agit en son nom propre mais pour le compte d'autrui en matière commerciale	
Utilisation irrégulière d'un droit de propriété industrielle protégé (imitation frauduleuse d'un produit par exemple)	
Contrat se formant par le seul accord des volontés, sans qu'aucune condition de forme ne soit imposée	
Forme de commerce mondial assurant une juste rémunération des petits producteurs des pays en voie de développement	
Contrat par lequel un débiteur remet un bien meuble à son créancier comme garantie du paiement de sa dette	
Méthode de vente qui permet au consommateur de choisir librement les produits dans le point de vente et de les payer aux caisses de sortie	
Jeune entreprise innovante et dynamique, à croissance rapide, exerçant le plus souvent son activité dans un secteur de pointe	
Doctrine économique prônant la liberté de circulation de tous les biens économiques entre les pays	
Rupture du contrat de travail à l'initiative de l'employeur	
Rupture volontaire d'un contrat de travail par un salarié	
Montant du chiffre d'affaires d'une entreprise à partir duquel est réalisé un profit	
Document délivré par le vendeur à l'acheteur et comportant les noms du vendeur et de l'acheteur, la quantité, le prix et la désignation des marchandises vendues	
Partie du coût total indépendante de l'activité	
Propriétaire qui loue un bien immobilier ou un fonds de commerce	

### 3<sup>ème</sup> partie : dites-le en français.

**Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.**

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Bernard, marketing manager, assista au briefing du manager général, avec-paperboard et slides. Il n'y eut pas de scoop mais seulement un rappel de la qualité de l'engineering et des designers de l'entreprise qui permettaient de proposer, sur le marché national comme à l'export, sans dumping, des produits et des packagings au look de standing à des prix imbattables. Les autres participants étaient l'assistant manager, le sales executive, un product manager et un consultant marketing. Il y eut ensuite un cocktail avec des soft drinks mais le boss leur épargna un nouveau speech.

En quittant l'entreprise, il croisa le night shift d'entretien et le staff du night time dans l'escalator. L'attente au restaurant drive-in et au grill-room étant dissuasive, il dîna rapidement dans un self-service de fast food, tout en regrettant de ne pas avoir le temps de profiter d'un slow food.

Rentré chez lui, il mit en route son laptop computer et lança un backup de sa database sur un hard disk externe. Il ouvrit ensuite son browser et consulta ses e-mails.

Il devait aller à une trade exhibition à Milan et il chercha sur le Web le site d'un tour opérateur. Il réserva un vol non-stop à un prix discount et un single dans un hôtel de bon standing, en espérant qu'il n'y aurait pas de surbooking par crainte du no show. Il devait profiter de ce déplacement pour rencontrer un top manager d'une société avec laquelle son entreprise voulait établir un partnership. Un mail lui apprit qu'il pourrait rencontrer un senior executive accompagné d'un management consultant. Il faudrait qu'ils comparent leurs business models et voient si la mise au point d'une corporate strategy était possible et si on pouvait envisager un comarketing ou même un cobranding.

Bernard devait sa fonction actuelle à son know-how de marketing expert, à sa corporate culture et à son self control. Il n'était pas un self-made man. Après ses études dans une business school, il s'était spécialisé dans le marketing, avait d'abord dirigé un service chargé du phoning et du mailing puis avait occupé dans son entreprise actuelle des jobs de plus en plus importants jusqu'à ce que sa compétence de marketer soit reconnue comme au top niveau.

